

ប័ណ្ណបញ្ជាក់ថា គ្រឹះស្ថាននេះ ត្រូវបានបញ្ជាក់ជាប្រក្រតី
CERTIFIED COPY/COPIE CERTIFIÉE CONFORME

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ នៃការបញ្ជាក់ (Certified Date/Date de certification):
 22 / 05 / 2009

មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé
 du dossier: UCH ARUN

KINGDOM OF CAMBODIA
Nation Religion King

Military Court
Criminal Case File
No. 397 Dated: Day 06
Month 3 Year 1999

ឯកសារទទួល
DOCUMENT RECEIVED/DOCUMENT REÇU

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date of receipt/date de reception):
 20 / 05 / 2009

ម៉ោង (Time/Heure) : 14:00

មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង /Case File Officer/L'agent chargé
 du dossier: C.A. [Signature]

Record of Interrogation

On Thursday, the fourth day of July in the year two thousand and two, at 0830 hours.

I, NGIN Sâ-m-An ឆិន សំអាង, Investigating Judge of the Military Court, with NOU Samei Dy នូ សាមីឌី as a registrar, recorded the statements of KAING Guek Eav កាំង ហ្គេក អ៊ាវ alias Duch ឌុច, an accused person, who provided the following information:

Interrogation: My name is KAING Guek Eav (កាំង ហ្គេក អ៊ាវ), age 60 years, Ethnicity: Khmer, Nationality :Cambodian, born at Peam Bang (ពាមបាង) Sub District, Stông (ស្តុង) District, Kampong Thom (កំពង់ធំ) Province, educational level Baccalaureate II , Religion: Christian, Present Address: Ta Sanh (តាសង) Sub District, Sâmlaut (សំឡូត) District, Battambang (បាត់ដំបង) Province, Occupation: teacher, Spouse's name CHHIM Sophal (ឈឹម សុផល) alias Rong រ៉ុង, Number of Children: four, Father's name: KAING Ki (កាំង គី), Mother's name MEAS Kim Siev (មាស គឹម សៀវ), Previous Criminal Record: Political crime.

Interrogation:

Question: What were the important positions in the zones? Who were they? Please explain.

Response: The main problem in this matter is related to Ta Mok (តា ម៉ុក) and NUON Chea (នួន ជា). NUON Chea was the First Deputy Secretary, and Ta Mok (តា ម៉ុក) was the Third Deputy Secretary of the Communist Party Center. Second Deputy Secretary was SAO Yăn (សោ យ៉ាន់) alias SAO Phim (សោ ភឹម). At the time of the arrest of MÈN San (ម៉ែន សាន) alias Ya (យ៉ា), the Chairman of the Northeast Zone, I do not know who replaced him,

but later on after the arrest of ROS Yim (រស់ យីម) alias Yim (យីម), the Chairman of the Northwest Zone, and CHOU Chet (ជូ ជេត) alias Si (ស៊ី), Chairman of the West Zone, POL Pot ordered the forces of the Southwest Zone to fill in those two zones, and had Ta Mok become Secretary of both those Zones in addition to his other duty (Secretary of the Southwest Zone) and Deputy Secretary of two Zones.

At this same time, after the arrests in the East and the Northeast Zones, the forces of the Southwest Zone were sent to the East and the Northeast, and the Central Zone which was controlled by KÈ Pok (កែ ពក), in the Northeast and East, POL Pot appointed NUON Chea (នួន ជា), First Deputy Secretary of the Party Center and Chairman of the Assembly, as Secretary of the East and Northeast Zones as well. The Central Zone, the western bank in Kampong Cham (កំពង់ ចាម), Kampong Thom (កំពង់ ធំ), (Preah Vihear ព្រះវិហារ, Siem Reap សៀមរាប...) was in the hands of Brother Pok (ពក), and PET Soeung (ពេទ្យ សៀង) was in Siem Reap (សៀមរាប), which was the Special Sector. In the Central Zone, even though Brother Pok (ពក) was Secretary, Ta Mok (តា ម៉ុក) had a powerful role over the forces there as well. As for NUON Chea, he had a secret task given to him by POL Pot from the beginning, in supervision above SON Sen (សុន សេន). But after it was publicly announced that he was Secretary of both the East and Northeast Zones, one day he called me work and told me that he (NUON Chea) was Chairman of S-21, and I returned to study and disseminate this to the unit.

Let me explain further. After the announcement, I do not remember the day and month during the year 78, (the Northeast and the East Zones), the duty of NUON Chea as Chairman of the Assembly, as I saw it, was actually just an international show, since the Assembly never met or passed any law. In that era, everything was a [Party] line, not law, and the line came from the mouth of POL Pot. The second matter: After the smashing of SAO Yǎn (សោ យ៉ាន់) alias Phim (ផឹម), during the celebration of the anniversary of the Communist Party of Kampuchea on 30 September 78, three persons were on the stage of honor. In the center was POL Pot, on the right was NUON Chea, and on the left was Ta Mok (តា ម៉ុក). Before, only POL Pot (ប៉ុល ពត) and NUON Chea (នួន ជា) were on the stage of honor. The process showed that the closest right hand of Pol Pot (ប៉ុល ពត) was Ta Mok (តា ម៉ុក), and the left hand was NUON Chea (នួន ជា). And when Ta Mok spoke, POL Pot (ប៉ុល ពត) listened!

Question: Where the responses of MÈN San (ម៉ែន សាន) true, or not?

Response: I do not remember.

Question: Who gave the order to smash MÈN San?

Response: I do not remember much about this matter. But with an important person like this, the one who gave the order was NUON Chea; but I do not remember the date. If I had given that order, I would have cut-off prematurely the matters they wanted asked, and would have been a mistake.

Question: The notes you sent to higher level, what was their content? Please explain about each matter clearly.

Response: The notes I made on the responses of important prisoners, I was instructed by SON Sen (សុន សេន) to write them to facilitate his reading and facilitate his grasp of the content. Subsequently, he gave additional instructions that whatever I knew related to the prisoners' responses I should write to him in those notations. In fact, the chief of the police office had no right to claim which response is true and which is not. Second, he had no right to arrest this person and arrest that person. The right to make a decision to arrest was the sole right of higher level.

I want to add that I lived up to 1979 because of three things:

- First, I did not insist on the arrest of anyone and did not insist that any response was true or not true.
- Second, I never kept any war booty at all.
- Third, sexual morality with females.

Question: According to your previous responses, there were connections to Ta Mok (តា ម៉ុក) and SON Sen. As for others, were there contacts with others, like KHIEU Samphan (ខៀវ សំផន) and IENG Sary (ឿង សារី)?

Response: In 1975, my work was connected only with SON Sen. Later, NUON Chea came down to meet with me. As for Ta Mok (តា ម៉ុក) and myself, we never met face-to-face and never spoke to one another. As for POL Pot (ប៉ុល ពត), it was the same, I only saw him from a distance of ten meters. As for KHIEU Samphan and IENG Sary, up until today I have never once met them. IENG Sary is the younger brother in law of POL Pot, and the wife of IENG Sary is KHIEU Thearith (ខៀវ ធារិទ្ធ). I only know some things about teacher IENG Sary, that's all.

Respondent	Lawyer	Registrar	Investigating Judge
[Thumbprint]	[Signature] KAR Savuth	[Signature]	[Signature]